**Para combatir el éxodo rural se necesitan inversiones(transcripción)**

<https://www.youtube.com/watch?v=2uXoR1kAJzs>

duración: 2.51 min

Periodista: La provincia de Teruel en el este de España lleva décadas golpeada duramente por el éxodo rural. De los 500 habitantes que vivían en el pueblo de Abejuela, hoy apenas quedan 24. Muchas de las familias que se fueron, han mantenido sus casas como residencia vacacional y las conservan en buen estado. Sin embargo, en todo el pueblo no queda ni una sola tienda y no hay escuela. Su alcaldesa denuncia que se ha perdido la vida en comunidad. Lleva años luchando por recibir ayudas estatales, por mejores conexiones de transporte público, y a internet de alta velocidad.

Alcaldesa: Siempre somos los últimos, los olvidados. Y tenemos todo el derecho igual que los demás, porque no tenemos las mismas ventajas que en ningún sitio. Aquí, tienes que coger coche para todo, aunque sea para cortarte el pelo. ¿Me entiendes? Porque no tenemos servicios, pero no tenemos servicios porque no hay gente. Porque si tuviéramos un poco más de gente, habría una tienda, habría una peluquería, y habría, no sé, un médico que sea constante.

Periodista: Al menos todavía hay un bar...Casi todos los vecinos están jubilados o practican la agricultura de subsistencia. En Abejuela, no hay oportunidades para los jóvenes, pero sin ellos el pueblo no tiene futuro.

Vecina del pueblo: (Que) se instale una familia y que pueda hacer algún tipo de industria o de trabajo, de tal que le permita vivir. Porque si no, es imposible mantenerse en un pueblo si no tienes, si no tienes ingresos. Pues claro, el pueblo finalmente se vacía.

Periodista: El éxodo rural afecta a unos 3000 pueblos españoles a los que se suma uno nuevo cada semana. Las diferencias económicas entre pueblos y ciudades en España son abismales. En la ciudad de Teruel, los políticos locales llevan tiempo quejándose de la pasividad del gobierno central. Ahora Madrid promete actuar, destinando 10 000 millones de euros del Plan de Recuperación europeo a las regiones más desfavorecidas de España.

Un diputado de Teruel Existe: Pues hay que dotarles de accesibilidad física y accesibilidad de telecomunicaciones. La de telecomunicaciones es dotar de cobertura de telefonía móvil, de banda ancha a todas las poblaciones, a todo el territorio, de forma que desde aquí se pueda hacer cualquier trabajo en el mundo. El futuro parece ser que va orientado a que el trabajo esté en la nube y el trabajador estará donde desee vivir. ¿No?

Periodista: Pero esto está a años luz de Abejuela. Aquí se trabaja en el campo y de momento todavía nadie ha visto por estas tierras a un nómada digital.

**Síntesis:**

En la provincia de Teruel en el este de España, el pueblo de Abejuela es emblemático del éxodo rural, y de los habitantes que se sienten olvidados pero no se rinden.

1. La realidad del pueblo moribundo de Abejuela es la de muchos en España.

* El éxodo rural afecta a unos 3000 mil pueblos en España y se suma uno nuevo cada semana.
* Un fuerte éxodo rural lleva años vaciando los pueblos, poblados antes por centenares de habitantes y que se quedan con un puñado de ancianos. La mayoría son jubilados que practican la agricultura de subsistencia.
* Casas para las vacaciones mantenidas por los dueños, pero no hay ni escuela ni tienda ni comercios ni servicios. Al menos hay un bar...
* No hay oportunidades laborales, posibilidades de tener ingresos, no hay futuro, por tanto no se atrae a los jóvenes.

1. La batalla contra la despoblación exige un compromiso político firme.

* La alcaldesa de Abejuela analiza con lucidez lo que le falta al pueblo para que sea vivible : es imprescindible que se repoble para que pueda existir una oferta de servicios, médicos, peluquería, porque sin gente no hay servicios y sin servicios no viene gente a instalarse. Es la serpiente que se muerde la cola, el nudo gordiano.
* El Estado debe preocuparse por invertir en estas regiones rurales y no dejar que sean los olvidados, sufragando obras para internet de alta velocidad, banda ancha, mejores comunicaciones e infraestructuras viales etc. Es la demanda y promesa de partidos políticos (recientes o que han ganado representación política recientemente) como el izquierda *Más Madrid,* que promete invertir 10 000 millones de euros del Plan de Recuperación europeo para las regiones más desfavorecidas, o *Teruel existe*, que cuenta con un diputado y dos senadores desde 2019, para quien la prioridad es dotar las regiones rurales de cobertura digital y móvil satisfactoria para que los trabajadores de nuevo cuño, los « nómadas digitales », puedan trabajar en remoto viviendo allí.

**Propuesta de transición, problemática, comentario y conclusión**

En una España ya marcada por fracturas territoriales debidas a unos nacionalismos combativos como el catalán, la brecha territorial entre macrociudades superpobladas y extensas zonas rurales despobladas es el verdadero asunto pendiente respecto a cohesión y vertebración de España, y no debe ser eludido. El vídeo muestra bien que unos partidos recientes y/o minoritarios (Teruel existe es una plataforma que lleva 20 años llamando la atención pero cosecha votos desde las últimas elecciones generales) tienen en cuenta este asunto de calado. Pero **¿en qué medida pueden los políticos propiciar una duradera vuelta al campo ?**

1. El problema del éxodo rural no es nuevo y es fruto de un descuido político que ha durado décadas. Es un problema que ha sido esquivado durante décadas.

**A. Describir la magnitud de la fractura territorial** *(cf mapa –carte- de la España vacía, Sergio del Molino, 2016).*

**

**B. Explicar que el origen de la despoblación es variado :**

**El desarrollismo franquista** fue el golpe fatal contra el campo, el acelerador del vaciamiento. Fenómeno de migraciones sobre todo en anos 50-60 de industrialización, hasta las ciudades, traumático porque se hizo en una generación (mientras que en otros países llevó 3 generaciones). El vaciamiento *(=éxodo=despoblación*) de Soria se hizo paralelamente al crecimiento exponencial de Madrid.

Pero también fenómeno debido a **la forma histórica de organizar y ordenar el territorio**: mientras un país como Colombia, con dos veces la superficie de España y más o menos la misma población, tiene 1.100 municipios, España cuenta con 8.124. De ellos, 4.995, un 60%, tienen menos de 1.000 habitantes, según datos del Instituto Nacional de Estadística.

**Otro elemento es que la democracia implementada desde finales de los 70 en España, puso en marcha un mecanismo electoral que supo explotar y instrumentalizar la cantera electoral** (*a su exploiter la réserve électorale*) **que representa el campo** pero sin buscar nunca su desarrollo. Sergio del Molino en La España vacía (2016) explica claramente que los partidos gobernantes desde la Transición, quienes han aprovechado el filón del sistema electoral : en las circunscripciones electorales que se encuentran en zonas rurales, el partido que gana más votos se lleva la totalidad de los escaños (*sièges*) de diputados de la circunscripción (mientras que en zonas urbanas muy pobladas, se reparten los escaños entre todos los partidos votados). Este sistema fue pensado para que la derecha heredera del franquismo pudiera obtener los escaños de las zonas rurales, en las que la población era supuestamente más conservadora. **Esta sobrerrepresentacion de las zonas rurales en el sistema electoral no se ha traducido en absoluto por un interés de los políticos en tratar los problemas de estas zonas.**

1. Puede que (*il se peut que*) aún en la actualidad, los políticos no adopten las mejores medidas para actuar contra esta hemorragia y este desequilibrio territorial.

**Las últimas leyes debatidas se centran más en poner parches (***mettre des rustine, prendre des mesures cosmétiques, insuffisantes***) sobre los problemas de las ciudades, antes que** *(plutôt que)* **incentivar de verdad la vuelta al campo** *(encourager vraiment le retour vers les zones rurales)***.**

**Promesas electorales** de unos y otros partidos en las elecciones de 2019 centradas en el desarrollo del campo: PSOE: presentación de la Estrategia Nacional frente al Reto Demográfico. Se comprometen en este documento también a impulsar la banda ancha y un plan específico por el medio rural y a reducir "cargas administrativas y fiscales. Otros como Ciudadanos lo proponen también (reducir en un 60% el IRPF) y destacan medidas dirigidas a la educación como el fomento de la UNED (*encourager l’université à distance*), crear ciclos de Formación Profesional itinerantes o el pago por servicios ambientales (es el caso en naciones pioneras en la preservación mediomabiental como Costa Rica) : los habitantes de zonas remotas reciben un subsidio en caso de mantener la biodiversidad o una actividad económica útil para la protección del entorno natural y la fijación de la población.

**En contraposición a estas promesas, de momento no concretadas, se debaten y aprueban nuevas leyes en largos trámites parlamentarios que atañen al problema de la vivienda en zonas urbanas**, intentando limitar el precio del alquiler por ejemplo imponiendo un recargo impositivo a los propietarios de pisos no alquilados u obligando a que los propietarios de más de 10 pisos en zonas tensas (Barcelona, Madrid etc.) bajen el alquiler en un escaso porcentaje (nueva ley de vivienda-*loi sur le logement*-). Claro, el problema de la vivienda es que se ha convertido en un medio de especulación pero que ha dejado de ser un derecho básico para muchos españoles que viven concentrados en las urbes y no pueden acceder a viviendas con alquileres accesibles. Pero puede resultar equivocado buscar limitar el alquiler en zonas urbanas sobrepobladas en vez de (*au lieu de*) imaginar muchas soluciones para repartir de manera equilibrada a la población en todo el territorio.

1. Tal vez lo que faltaba, pues (*puisque*) no se puede contar con una voluntad politica suficiente y bastante efectiva, era *(peut-être que ce qui manquait, c’était)* un detonante (*déclic*) coyuntural fuerte para propiciar la vuelta al pueblo. Llegó con la pandemia.

Preguntarse en **qué** medida la pandemia es una bendición (*aubaine*) para la vuelta al pueblo.

Claro, la pandemia ha puesto en duda la imagen de la ciudad como tierra prometida (confinamientos drásticos, olas incesantes de covid con variantes contagiosos que hacen temer nuevas medidas de encierro (*confinement*) o limitaciones de grandes concentraciones –*rassemblements*-…).

También el auge del teletrabajo crea un mercado de trabajadores digitales, en remoto *(en distanciel)* que pueden trabajar desde casa vivan donde vivan *(où qu’ils vivent)*, con tal de *(à condition de)* poder acceder a una buena cobertura.

Pero decir esto simplifica mucho la realidad : trabajar desde casa no abarca (*englober*) todos los aspectos de una vida familiar : si no hay escuela, si no hay comercios, si se debe recorrer 100 km para ir a un hospital de Zaragoza a ser atendido médicamente (*être pris en charge par un médecin*), ninguna familia puede vivir dignamente.

**Conclusión :** La pandemia sin duda ha contribuido a que masivamente ciudadanos y políticos cambien su visión del campo. Pero la toma de conciencia tiene que ser generalizada y sobre todo duradera. Ya se están viendo otras tomas de conciencia positivas generadas por la pandemia que desgraciadamente solo han generado cambios pasajeros y efímeros, como la disminución drástica de las emisiones de gases de efecto invernadero gracias a la baja vertiginosa de la movilidad. El reto es lograr cambios positivos para la gente y para el terriorio a largo plazo.

**Otras pistas que se pueden explorar o que se pueden debatir en entrevista**

On peut élargir la réflexion sur la réalité latino-américaine. Quels problèmes pour les zones rurales et leurs habitants ? Réalité plus rude que les « oubliés » -*ninguneados*- des zones rurales espagnoles ?

Exemple de réponse à travers l’analyse du cas colombien : Los problemas del campo en las naciones latinoamericanas son tremendos (terribles).

Un ejemplo emblemático extremo es Colombia donde el origen del conflicto armado se sitúa en el campo y el campo ha permitido que perdure. (recordar la guerra civil entre colombianos que duró 6 décadas desde el nacimiento de las Farcs hasta la firma de los acuerdos de paz en 2016, conflicto armado que sembró millones de desplazados y víctimas).

**Ni siquiera ahora (***pas même aujourd’hui***)**, aunque las Farcs ya no existen (13 000 combatientes dejaron las armas en 2016) y se han convertido en un partido político, aunque la paz ha sido lograda oficialmente y premiada por el Nobel atribuido al ex presidente J M Santos, **no se ha logrado acabar con los problemas que golpean el campo**, en particular la violencia asombrosa y sus causas. De hecho, se mantiene intacto el problema agrario de reparto injusto de la tierra y expropiaciones ilícitas, las actividades ilícitas lucrativas que impiden el desarrollo del campo y generan mucha violencia para controlar los territorios etc. Persisten las bandas criminales cuya renta por la vía del narcotráfico está garantizada, los asesinatos de líderes sociales y medioambientales (Datos de una ONG 2021 : este año se han producido 90 masacres y más de 200 exguerrilleros reinsertados, que aceptaron abandonar las armas en el marco de los acuerdos de paz, y unos 1.200 líderes sociales), todavía no han sido devueltas y tituladas las tierras (*rendre les terres et donner un titre de propriété*) a todos a quienes les fue quitada durante el conflicto, todavía no hay real politica de sustitución de los cultivos ilícitos, todavía hay mucha minería ilegal y explotación maderera ilegal etc.

**Les faits explicités ci-dessous éclairent la problématique rurale colombienne et aussi l’espoir que la violence qui a caractérisé la vie dans les zones rurales colombiennes pendant un demi-siècle soit en voie d’apaisement.**

La Croix L'Hebdo, 17 décembre 2021, J. C. Ploquin.

Il y a cinq ans, un accord entre le gouvernement et la principale guérilla, les Farc, a mis fin à un conflit de cinquante ans au terrible bilan : 260 000 morts, 45 000 disparus, 7 millions de déplacés, des milliers de mutilés, pour une population de 50 millions d’habitants.

Depuis, le visage du pays se transforme. La violence n’a certes pas disparu mais elle est beaucoup plus localisée. Elle émane de dissidents des Farc, de l’ELN (une autre guérilla), d’anciens groupes paramilitaires devenus de pures organisations criminelles, de narcotrafiquants, parfois de la police. **L’État reste absent de larges régions déshéritées et il n’a pas remis en cause l’accaparement des terres par les familles de grands propriétaires, à l’origine du conflit.**

Un important travail de pacification se poursuit toutefois. Un exemple ? Début décembre, 21 militaires, dont un général, ont reconnu leur responsabilité dans l’exécution de 247 civils dans les années 2000. Les victimes étaient de jeunes paysans pauvres qu’ils faisaient passer pour des guérilleros. Une manière sordide de faire du chiffre pour gagner des galons.

L’aveu des militaires a été fait devant la Juridiction spéciale pour la paix, créée par les accords de paix, tout comme la Commission de la vérité et l’Unité de recherches des personnes disparues. Ces trois instances indépendantes du pouvoir politique font avancer plusieurs processus parallèles : l’établissement des crimes commis par les différents protagonistes ; la reconnaissance des souffrances des victimes ; la lutte contre l’impunité ; l’exercice de la justice. Celle-ci peut être rendue sur un mode transactionnel : en reconnaissant leurs méfaits, ceux qui les ont accomplis participent à l’établissement de la vérité et peuvent bénéficier de peines alternatives à la prison. C’est aussi dans ce cadre que huit des plus hauts commandants des Farc ont plaidé coupable pour 21 000 enlèvements commis entre 1990 et 2016.

Cette œuvre patiente et obstinée résiste à bien des vicissitudes. L’actuel président Ivan Duque, élu en 2018 grâce au soutien d’une faction politique opposée aux accords, a cherché à l’enrayer. Des élections législatives et présidentielle en 2022 feront à nouveau peser un risque. Mais le processus est appuyé par une société civile très active et il est protégé par la communauté internationale.

L’ONU, si souvent décriée, suit de près la sortie de conflit. Une mission de vérification rend compte tous les trois mois devant le secrétaire général et le Conseil de sécurité, qui vote avec la même régularité des résolutions prolongeant son appui. La Cour pénale internationale a clos des enquêtes préliminaires déclenchées en 2004 pour crimes de guerre et crimes contre l’humanité, estimant que la justice colombienne remplissait ses obligations, et elle a négocié un accord de coopération avec le gouvernement Duque. Tout récemment, les États-Unis ont retiré les Farc de leur liste noire des organisations terroristes, ce qui leur permettra de travailler avec d’ex-guérilleros repentis. Cette normalisation progressive est une bonne nouvelle pour le pays, pour la région et pour le monde.

**Actividades complementarias sobre el tema de la fractura territorial en España**

1. **Traducir al francés**

Fragmento de **La Espana vacía alza la voz**, 2018, el país, Sergio del Molino

Hay una España que no viaja en AVE. Una España sin niños ni cines ni teatros. Una España sin equipos de fútbol en Primera División y sin banda ancha para ver series norteamericanas. Una España de la que el resto del país solo se acuerda en vacaciones o durante el recuento electoral, pues se le echa la culpa de ser conservadora y un lastre para el progreso, por aquello de que el voto de un soriano equivale al de cuatro madrileños, más o menos\*. Es una España sin médicos ni escuelas, o con médicos y escuelas que están muy lejos, a veces a cien kilómetros. Una España sin empresas ni bancos ni inversores. La llamé la España vacía, una expresión que ya no me pertenece y que no disimula la paradoja que esconde: en esa España vacía hay gente. Dispersa, envejecida y sin peso político, pero tan real como la de cualquier gran ciudad.

1. **Escuchar 12’30mn de un reportaje vídeo de rtve (nov.2018)**

*Para conocer algunos* **focos de atracción** *que ofrece el campo para* **reinventarse** *hoy, y* **qué medios deplegó el campo** *–quels moyens a déployé la campagne- en las décadas anteriores para atraer poblaciones (políticas migratorias en los años 2000 etc.).*

**Teruel, la imaginación contra el desierto**

<https://www.youtube.com/watch?v=Oe5D3iu0h94>

Ver y escuchar el video de 20’10mn a 32’20mn.

**Retener ideas, iniciativas y también el léxico adecuado para hablar del tema.**

1. **¿España vacía** *(vide)* **o España vaciada***(vidée)***?**

**Lee el artículo siguiente y formula una respuesta que aclare los matices de la terminología.**

¿Por qué decimos España vaciada ? FEDERICO RUIZ DE LOBERA, elpais.com, diciembre del 2020

En marzo de 2019 unas 100.000 personas convocadas por las asociaciones Teruel Existe y Soria ¡Ya! usaron en Madrid el lema “La revuelta de la España vaciada”, que se popularizó inmediatamente. Más o menos desde entonces, pocos políticos se atreven a decir “vacía”. ¿A qué se debe este cambio de término?

La respuesta es sencilla; su explicación, compleja. Y controvertida. El término “vacía” no remite a ningún actor, a ningún proceso. Es la foto fija de una realidad, incontestablemente cierta, pero quizás incompleta. El término “vaciada”, sin embargo, evoca una realidad en la que hubo, según distintos académicos y colectivos sociales, una política deliberada de vaciamiento, de despoblación interior en aras del progreso de la España urbana. Pero no todo el mundo está de acuerdo en la importancia que debe concederse a esas políticas.

El fenómeno de la despoblación se remonta a la mitad del siglo pasado. Aproximadamente 12 millones de personas salieron de sus casas (dos millones de ellos al extranjero) entre 1951 y 1975, según el Instituto Nacional de Estadística (INE). Es decir, casi el 40% de la población nacional —28 millones a principios de los años cincuenta— hizo las maletas. Parte de los investigadores y académicos consideran que existió una planificación consciente de este vaciamiento. “Abandonar, sin que quede un alma, la tierra de tus ancestros solo sucede en casos extremos de guerras, epidemias, limpiezas étnicas… o migraciones forzadas. En España se puede hablar de ‘etnocidio rural’, destrucción de una cultura adaptada a su entorno desde tiempos remotos”, asegura Ariel Jerez, profesor de Ciencias Políticas de la Universidad Complutense. Pedro Arrojo, físico y exvicedecano en la Universidad de Zaragoza, ha criticado con profusión cómo la política hidráulica se orientó desde el principio (en los años sesenta) a la construcción de grandes embalses (*barages*) en beneficio de las ciudades para el abastecimiento de agua (*approvisionnement en eau*) potable, la generación de energía hidroeléctrica y la expansión del regadío (*arrosage*). José Manuel Naredo, economista y pionero en la divulgación del concepto de economía ecológica en España, describe el proceso como una “modernización autoritaria”. En su obra Extremadura saqueada –*pillée*-(1978), Naredo introducía la idea del “colonialismo interior”: sostenía que no solo se tomó del medio rural la mano de obra necesaria, sino también sus recursos naturales. En aquella España de los sesenta, como punta del iceberg del problema de la despoblación, los procesos de expropiación y desahucio (*expulsion*) por construcción de embalses o reforestación con pinos incluyeron, en ocasiones, la clausura de carreteras e inundación de terrenos cultivables, imposibilitando la vida en muchos pueblos. Sucedió con los embalses de Yesa (Aragón), Ullíbarri (Álava), Gabriel y Galán (Cáceres) o Salime (Galicia).

Carlota Solé, socióloga de la Universidad Autónoma de Barcelona, y Gaspar Mairal, antropólogo de la Universidad de Zaragoza, entre otros, no creen en un plan como tal para trasladar mano de obra desde el campo a la ciudad, ni tampoco —salvo contadas excepciones (*sauf quelques exceptions*), como expropiaciones y pueblos anegados por embalses (*submergés pour construire des barrages*)— que se forzara a nadie a marchar. Para Solé, el éxodo fue voluntario, una oportunidad de subsistencia. Mairal admite que hubo un plan desarrollista para la ciudad, pero niega la existencia de un método para proveer (*fournir*) a dicho plan de mano de obra rural. Concede, en sintonía con *(en accord avec)* la antropóloga estadounidense Susan Harding —autora de Rehacer Ibieca (1999), un estudio sobre la vida rural aragonesa bajo el franquismo—, que la migración se dio por la conjunción de dos factores: “La mano invisible (del mercado) y el puño de hierro (del franquismo)”.

Anomalía europea

El éxodo rural de los años sesenta y setenta se produjo (*passé simple irrégulier de « producir »)* también en otros países de Europa, pero España tiene, según el INE, 3.000 pueblos completamente deshabitados (del total de 8.108 habitados), una auténtica anomalía en el continente. Marc Dedeire, profesor en la Universidad Paul Valéry-Montpellier y experto en desarrollo de territorios rurales, subraya que, en Francia, el número de pueblos abandonados no llega a 100 gracias a la inversión en infraestructuras y el apoyo a las redes de economía local. En Portugal e Italia, los municipios vacíos son pocos centenares. Y hay ejemplos de éxito, apunta la Red Española de Áreas Escasamente Pobladas, como la región de las Highlands, en Escocia, que ha conseguido un incremento de la población rural de un 22% en 50 años. El secreto: oferta de vivienda asequible, ayudas a emprendedores rurales y mejora de la cobertura de Internet, entre otras medidas.

Mientras, la España vaciada se queja de que, aunque el éxodo rural empezó con la dictadura, durante la democracia se le ha seguido negando el desarrollo, la inversión y la reparación. En los ochenta se cerró en Aragón la central térmica de Aliaga, la más grande de España; el proyecto del corredor de alta velocidad entre Zaragoza y Sagunto sigue durmiendo en un cajón (*dort encore dans un tiroir*), aunque lleva desde 2004 publicado en el BOE; Soria todavía tiene ferrocarriles de gasoil que sufren retrasos y averías (*pannes*) frecuentes. La cobertura de teléfono e Internet es insuficiente en 22 provincias e inexistente para medio millón de personas de la España interior, según un informe de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones. “En la España vaciada cada avance llega con 20 años de retraso”, resume Ernesto Romeo, de Teruel Existe. Ya sea debido a “la mano invisible del mercado” o a simple voluntad política.